

<p>TO ALL PARTICIPANTS IN THE PROCEDURE FOR DIRECT NEGOTIATIONS</p>	<p>ДО УЧАСТНИЦИТЕ В ПРОЦЕДУРА НА ПРЯКО ДОГОВАРЯНЕ</p>
<p>For assignment of a public procurement</p>	<p>За възлагане на обществена поръчка</p>
<p>Scope of the public procurement: <i>Selection of an advisor for provision of legal services related to the development and implementation of the Project for Gas Interconnector Greece-Bulgaria in accordance with the final investment decision.</i></p>	<p>Предмет на обществената поръчка: Избор на консултант за предоставяне на правни услуги във връзка с развитието и реализацията на Проект Междусистемна газова връзка „Гърция – България“, съобразно окончателното инвестиционно решение</p>
<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications on the terms and conditions of the Invitation to tender upon request received on 06.01.2017:</p>	<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следното разяснение по условията за участие на Поканата за участие в процедурата по искане, получено на 06.01.2017 г.:</p>
<p>Question: We note that the Request for proposal (RFP) was addressed to entities belonging to a global law firms (p. 1 RFP). The global law firms operate under various legal forms in different jurisdictions. Could you please confirm that the Application may be submitted by any entity belonging to the respective global network that was addressed in the RFP and only by the entity addressed?</p>	<p>Въпрос: Отбелязваме, че поканата за участие е адресирана до лица, които са част от глобални адвокатски кантори (стр. 1 от Покана за участие). Глобалните адвокатски кантори осъществява дейността си под различни правни форми в различните юрисдикции. Бихте ли потвърдили, че Предложението/Офертата може да се подаде от всяко лице, принадлежащо към съответната глобална адвокатска кантора, до която е била отправена Покана, а не само от конкретното лице, посочено в Поканата за участие?</p>
<p>Answer: <i>The selection of the invited candidate is directed to the global legal firm and the location of the particular office to which the Invitation is sent is not decisive for the eligibility of the Application/Offer, which will be submitted. As the Contracting Entity is not aware of the internal organization process among the offices/entities within the global network law firm, it is advisable the invited entity/office to present respective confirmation/consent for</i></p>	<p>Отговор: <i>Подборът на поканените кандидатите е насочен към глобалната адвокатска кантора и поради това местоположението на конкретния офис, към който е отправена Покана, не е от решаващо значение за допустимостта на Заявлението/Офертата, която се подава. Поради факта, че Възложителят не е запознат с вътрешните организационни процеси между офисите/лицата в рамките на глобалната мрежа на адвокатската кантора, препоръчително е поканеното</i></p>

<p><i>submission of Application by another entity belonging to the same global law firm network. The form of such confirmation/consent depends on the candidate's estimation and should be submitted together with the Application for participation. This would prevent the Contracting Entity from verifications on a later stage of the facts and the circumstances stated in the Application for participation in relation with that particular aspect.</i></p>	<p><i>лице/офис да представи съответно потвърждение/съгласие за подаването на Заявление от друго лице, принадлежащо към същата глобална мрежа на адвокатската кантора. Формата на това потвърждение/съгласие зависи от преценката на Кандидата и би следвало да се подаде заедно със Заявлението за участие. Това би предотвратило извършването на проверка на по-късен етап от страна на Възложителя по фактите и обстоятелствата, изложени в Заявлението по отношение на този аспект.</i></p>
<p>Question 2- If the answer to the previous question is negative, could you please confirm that a consortium of entities, formed also by the entity which was addressed in the RFP and other entity belonging to the same global network may submit an Application?</p>	<p>Въпрос 2 – В случай, че отговорът на предходния въпрос е отрицателен, бихте ли потвърдили, че консорциум от дружества, формиран с участието на лицето, до което е отправена Поканата за участие, и друго лице, принадлежащо към същата глобална кантора, може да подаде Покана/Оферта за участие?</p>
<p>Answer 2: Taking into account the clarification above, formation of consortium is not necessary.</p>	<p>Отговор 2 – Като се отчита пояснението по-горе, формирането на консорциум не е необходимо.</p>